

www.BibleForChildren.org

San Mateo 1

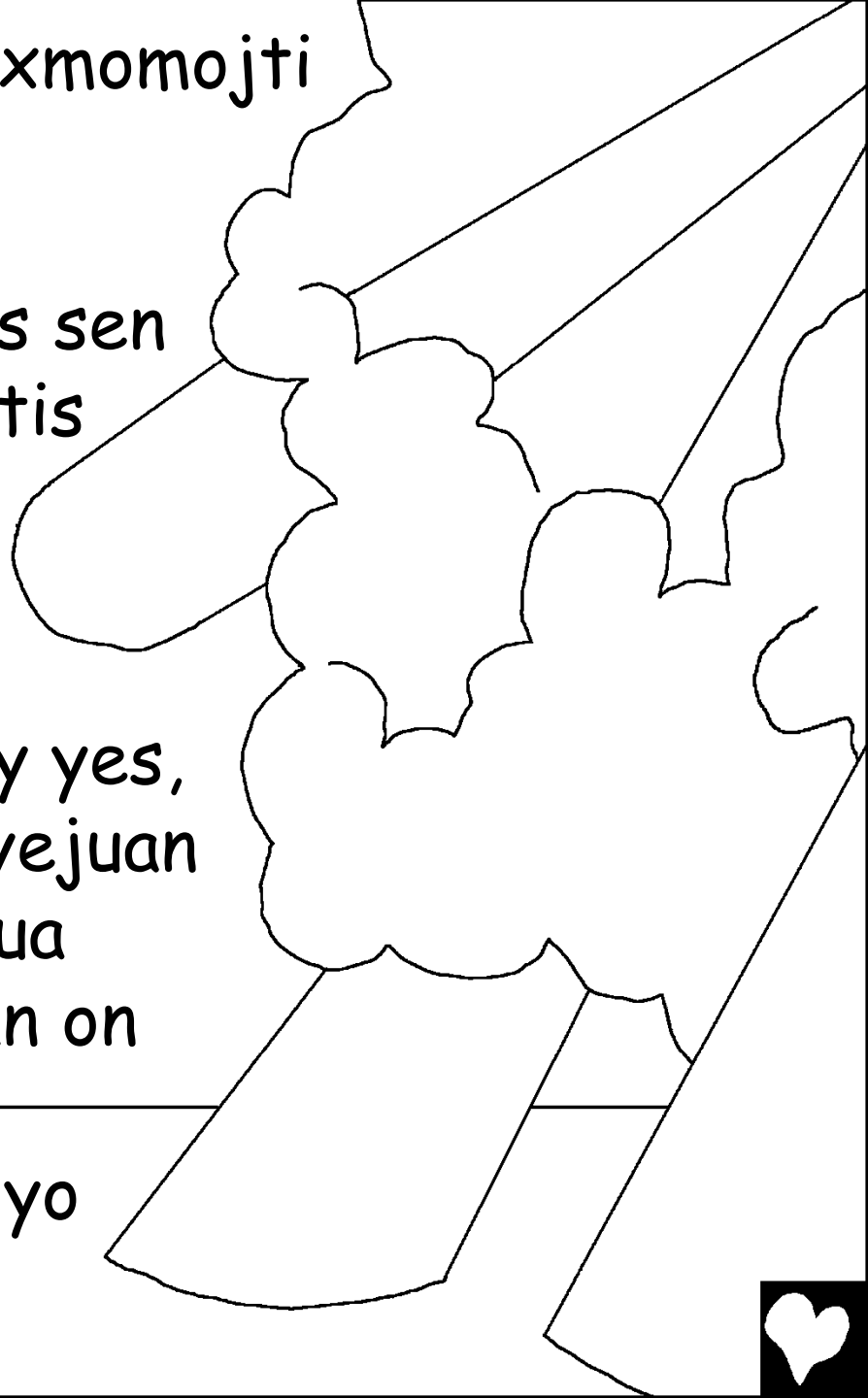


Ijkuak Elisabet ye kipiyyaya ikoneu chikuasen metstli, Dios okuajtitan on ángel Gabriel ipan sen kalpan de Galilea itoka Nazaret. Dios okititan para kinotsas sen ichpochtli, yejuan xe yakaj tlakatl iuan notekaya, itoka María. María yokitlalijka compromiso para nonamiktis iuan sen tlakatl itoka José yejuan sa teuejkajkoneu katka itech David.



Pero on ángel okijlij: —Maka xmomojti
María, pampa Dios sanoyej
yomitstiochiu. Aman tikanas
mokonetsin niman tiktlakatilis sen
tlakakonetl. Niman tiktokayotis
Jesús. Yejua ueyixtias niman
itoka yes tekoneu itech on
más ueyixtikaj Dios. Niman
Dios toTEKO kitlalis para Rey yes,
niman kipiayas on tekiuajyotl yejuan
iuejkatataj David okipix. Yejua
tlamandaros para nochipa ipan on

país de Israel, niman itekiujyo
xkaman tlamis.



Kemaj María okitlajtoltij on
ángel: —Nejua xe yakaj tlakatl
iuan ninemi. Yejua ika tej,
¿kenijki uelis nochiuas in?



Niman on ángel okinankijlij: —On
Espíritu Santo mopan uajlas,
niman ipoder on yejuan más
ueyixtikaj Dios kichiuas sen
milagro tejua mopan. Yejua
ika, on konetsintli
yejuan tlakatis
yolchipauak yes
niman itoka yes
iKonetsin Dios.



Ipan on tonaltin María okajsik iojui. Niman amanaman oyaj ipan on tepemey hasta oajsik ipan sen kalpan ne Judea. Ijkuak oajsik ipan on kalpan, okalak ichan Zacarías niman okitlajpaloj Elisabet. Niman ijkuak Elisabet okak itetlajpalol María, on ikonetsin onolinij ijtik, niman on Espíritu Santo okiyolten Elisabet.



Kemaj Elisabet okijtoj chikauak: —Dios
más omitstiochiu xken nochimej on
siuamej, niman no yokitiochiu on
konetsintli yejuan
tiktlakatilis.



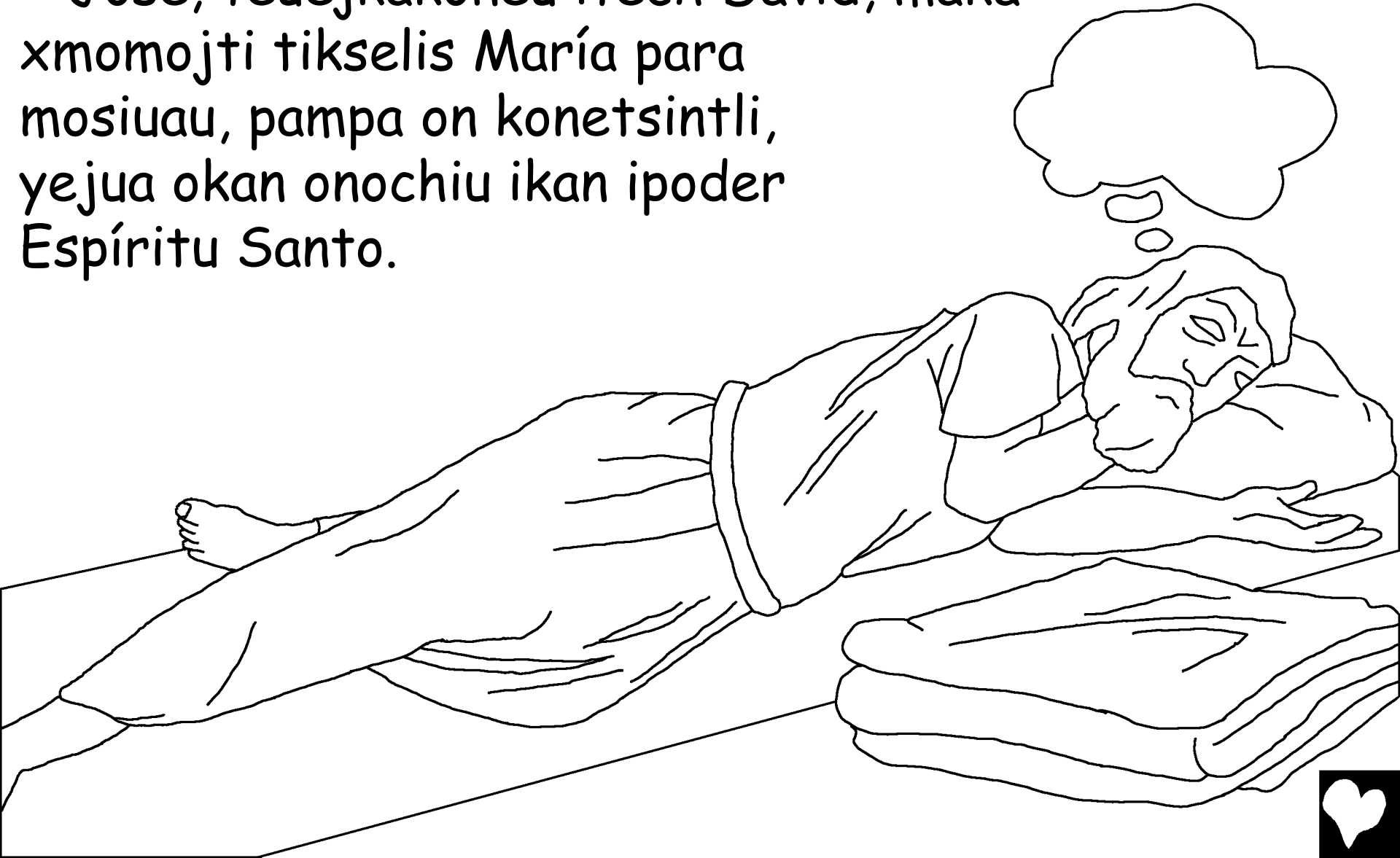
Ijkin otlakat
JesuCristo. María,
on inanj,
yokitlalijka
compromiso para
nonamiktis iuan
José. Pero ijkuak
xe nemiyaj san
sekan, María
okimat ika yokan
ikonetsin. On
konetsintli okan
ikan ipoder on
Espíritu Santo.



José, yejuan sakin*
iuan ononamiktij
María, yejua sen
kuajli tlakatl katka.
Yejua nochipa
okichiu tlen kuajli.
Niman yejua
xokinek para
kipijpinajtis María.
Yejua ika José
kinemiliaya san
kichtakatlalkauis
para xakaj kimatis.



Niman chika yejua ijkin kinemiliaya, sen ángel yejuan toTEKO okuajtítlan okinotítij itemikpan niman okijlij:
—José, teuejkakoneu itech David, maka xmomojti tikselis María para mosiuau, pampa on konetsintli, yejua okan onochiu ikan ipoder Espíritu Santo.



María kitlakatilis sen konetsintli, niman tiktokayotis
Jesús pampa yejua kinmakixtis de intlajtlakoluan on
yejuan kineltokaskej.



Ijkuak José otlachix, iuan ononamiktij María ken on ángel yejuan toTEKO okuajtítlan okinauatij. Pero José xonotekak iuan María maski iuan nemiya, yej hasta ijkuak yotlakat on iyenkuiyokonetsin. Niman ijkuak yotlakat on konetsintli, José okitokayotij Jesús.



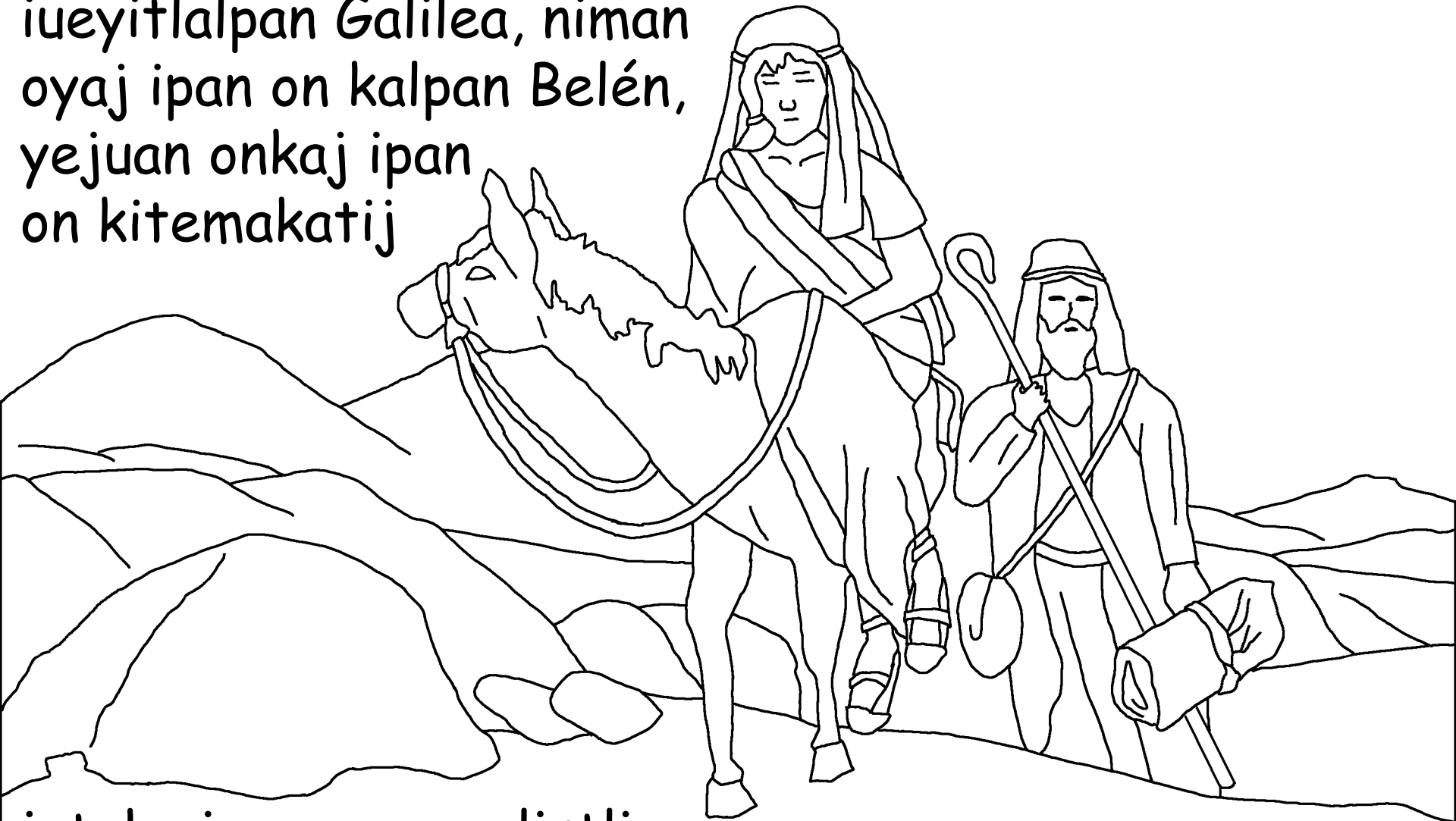
Ipan on tonaltin, Augusto César yejuan más ueyi
tlayekanketl katka ipan on países kampa
lamandarouaya Roma, . . .



... otlanauatij para nochimej on chanejkej ipan on países ma Ipan on tonaltin nochi tlakatl yaya cada se ipan ikalpan kampa otlakat para ompa onijkuiloto ipan on poualistli.



José uejka teuejkakoneu katka itech David. Yejua ika okis ipan on kalpan Nazaret, yejuan onkaj ipan on iueyitlalpan Galilea, niman oyaj ipan on kalpan Belén, yejuan onkaj ipan on kitemakatij



intoka ipan on poualistli.



Yejuá oyaj Belén para onijkuiloto ipan on poualistli
iuan María yejuan kipiyyaya
compromiso para iuan
nonamiktis.

María koneuaj
katka.



Niman chika nemiya
ompa Belén, oyejkok on
tonajli para María
kitlakatilis ikonetsin.



Ompa okitlakatili on iachtoj tlakakonetsin.
Okitlatlapachoj ikan tela* niman okitekak ipan sen
canao, pampa xonkatka kampa
noseuiskej ijtik on mesón.



Nisiu ne Belén nemiyaj sekimej tlajpixkej yejuan
nochi tlayoua nokauayaj ipan on tepetl kampa
kintlajpiyayaj imborreguitos. Sen
ángel yejuan toTEKO Dios



okuajtitan
okinuajnotitij.
Niman iueyilis

toTEKO Dios ken
sen tlauijli
opetlan inyeualkan
on tlajpixkej.



Kemaj, yejuamej sanoyej* onomojtijkej. Pero on
ángel okinmijlij: —Maka xmomojtikan, pampa
oniuajlaj para nemechmachistiko sen
kuajli tlajtojli, yejuan

uelis
kipaktis
nochi
tlakatl.



Aman ne ipan ikalpan David otlakat
nemo Temakixtijkau. Yejua Cristo on nemo TEKO.
Niman para nenkixmatischej on
konetsintli,



nenkinextiskej
tetejkuixtikaj
ikan sen tela*,
niman onotok ipan sen canoa.



Kemaj nimantsin ne itech on ángel
ouajnonextijkej sanoyej miyekej
oksekimej ángeles yejuan oualejkej
ne iluikak.



Yejuamej kueyiliayaj Dios niman kijtouayaj: iMa
kueyilikan Dios ne iluikak, niman nikan
tlaltikpak ma onya yolseuilistli
intsajlan on tlakamej



yejuan kipiayaj
itetlajsojtlalis*
Dios!



Kemaj ijkuak on ángeles onokuepkej ne
iluikak, on tlajpixkej opeu kinojliaj:
—Tiauij Belén, niman ma tikitatij on tlen
onochiu yejuan otechmachistij toTEKO.



Nimantsin oyajkej niman okinextitoj María niman José, niman on konetsintli onotoya ipan sen canoa kampa tlakuaj yolkej. Ijkuak yokitakej, okitetlajtlahtouilijkej on tlen on ángel okinmijlij itechkopa on konetsintli.



Ijkuak Herodes rey
katka, Jesús
otlakat ne ipan on
kalpan itoka Belén
yejuan onkaj
ne

Judea. Niman más
sakin*, oyejkokej ne ipan on
ueyikalpan itoka Jerusalén sekimej
tlakamej yejuan magos. Yejuamej
oualejkej ipan on país yejuan
nokaua neka ikisayan tonaltsintli.



Yejuamej
otetlajtoltijkej:
—ċKanon nemi
inrey on hebreos*
yejuan
kemach

otlakat? Tej, desde
ipan topaís yejuan onkaj ikisayan
on tonaltsintli, otikitakej on
sitlalin yejuan otechititij ika
yotlakat on rey. Yejua ika
otiualajkej para tikmauistiliskej.



Kemaj Herodes
okinmichtakanots on magos,
niman okintlajtoltij tlen
tonajli ones on sitlalin.
Kemaj okintitlan Belén
niman ijkin okinnauatij:
—Xuiyan Belén, niman kuajli
xtejtemokan on konetsintli.
Ijkuak nenkinextiskej,
xnechijlijtikisakan para
nejua no nias
nikonmauistilis.



Ijkuak okakkej itlanauatil on rey, on magos oyajkej.
Niman on sitlalin yejuan okitakej ne ipan impaís
kampaka ikisayan tonaltsintli, yaya
inyakapan, niman onoteltito
ne kampa nemiya on
konetsintli.



Yejuamej okalakitoj ne ipan on kajli, niman okitakej on konetsintli iuan María on inanj. Kemaj onotlakuantelketskej ixpan on

konetsintli niman okimauistilijkej. Kemaj okitlapojkej on inaja niman okitlayokolijkej oro, kopajli yejuan tlatla, niman on ajuiyalistli mirra.

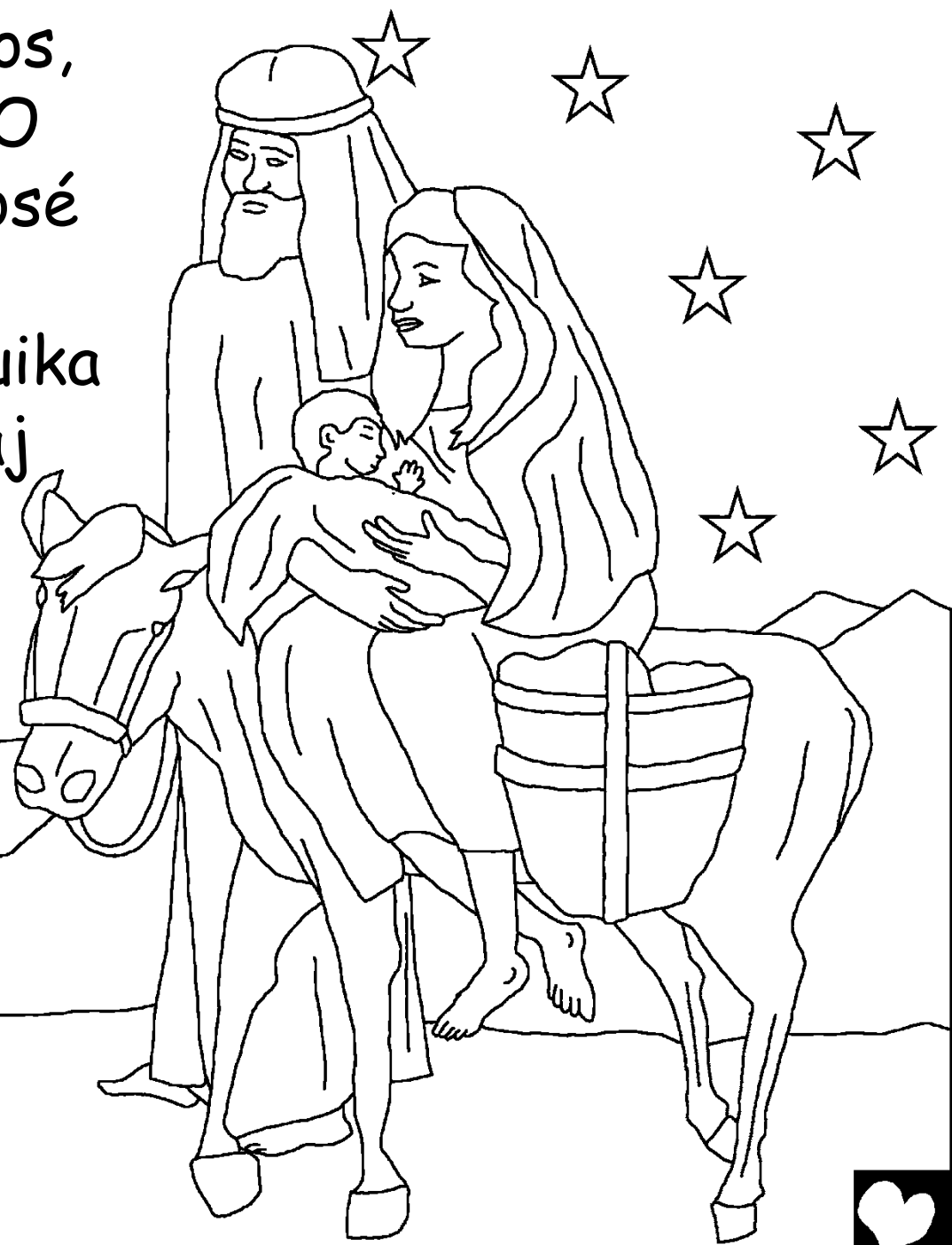


Ijkuak ye kisaskiaj para yaskej ipan impaís, Dios okinnauatij ipan sen temiktli maka ma nokuepakan itech on rey Herodes. Yejua ika on magos onokuepkej ipan okse ojtli.



Ijkuak yoyajkej on magos,
sen ángel yejuan to TEKO
okuajtítlan okinotítij José
itemikpan, niman okijlij:
—Xmokuiteua niman xkuika
on konetsintli iuan inanj
para Egipto. Ompa
xnemikan hasta ijkuak
nimitsijlis kuajli para
nenkisaskej,

pampa Herodes kineki
kimiktis on konetsintli.



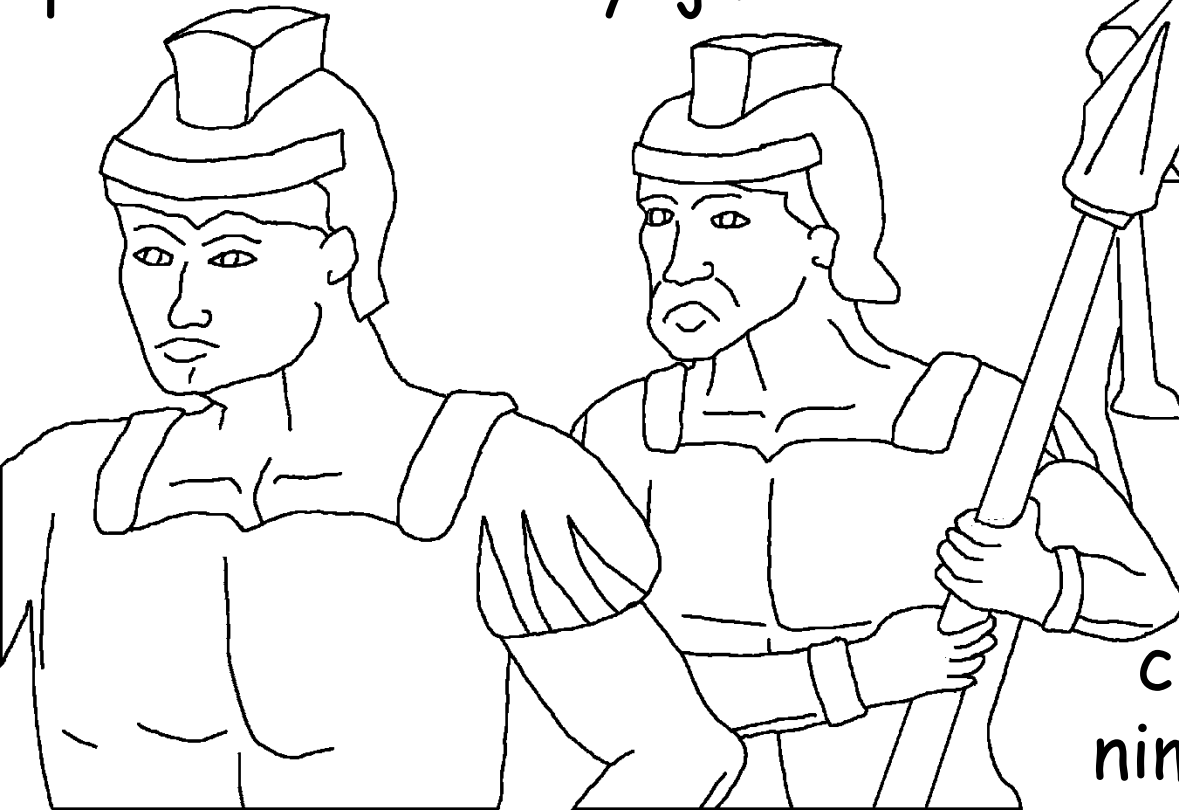
Yejua ika, José onoketsteu
sano ipan on tlayoua, niman
okuikak on konetsintli iuan
inanaj, niman okajsikej on
ojtli para oyajkej Egipto.



Ompa onenkej hasta ijkuak
omik Herodes. Yejua in
onochiu para onocumpliroj
on tlen okijtojka toTEKO
itechkopa on tiotlajtojketl
yejuan okijtoj:
"Oniknots nokoneu para
ma kisa ne Egipto."



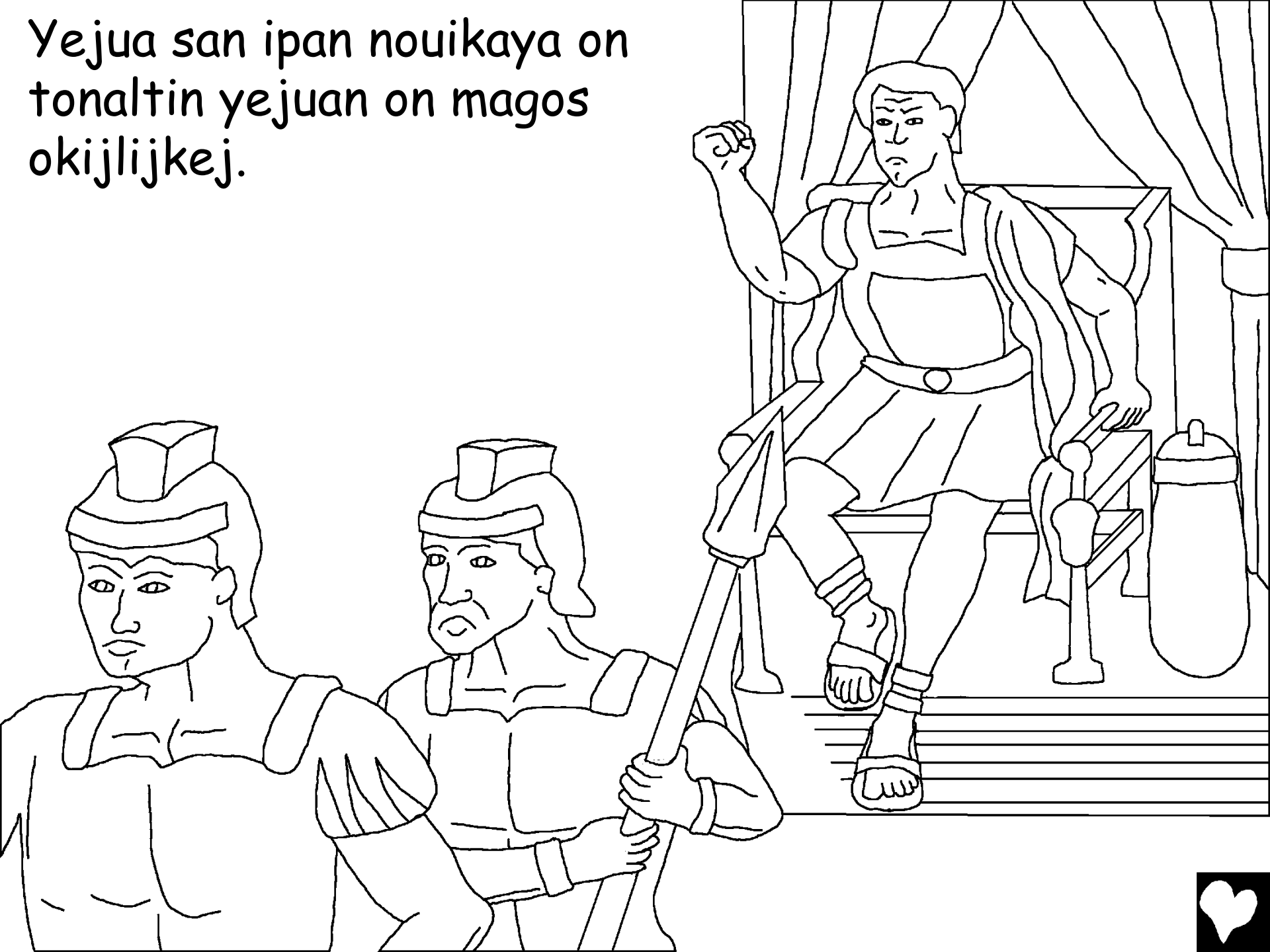
Ijkuak Herodes okimat ika on
magos yokajkayajkej,
sanoyej okualan, niman
okinnauatij isoldados para ma
kinmiktikan nochi on
tlakakokonej de ome xipan
para tlatsintlan yejuan



chantiyaj ne Belén
niman iyeualkan.

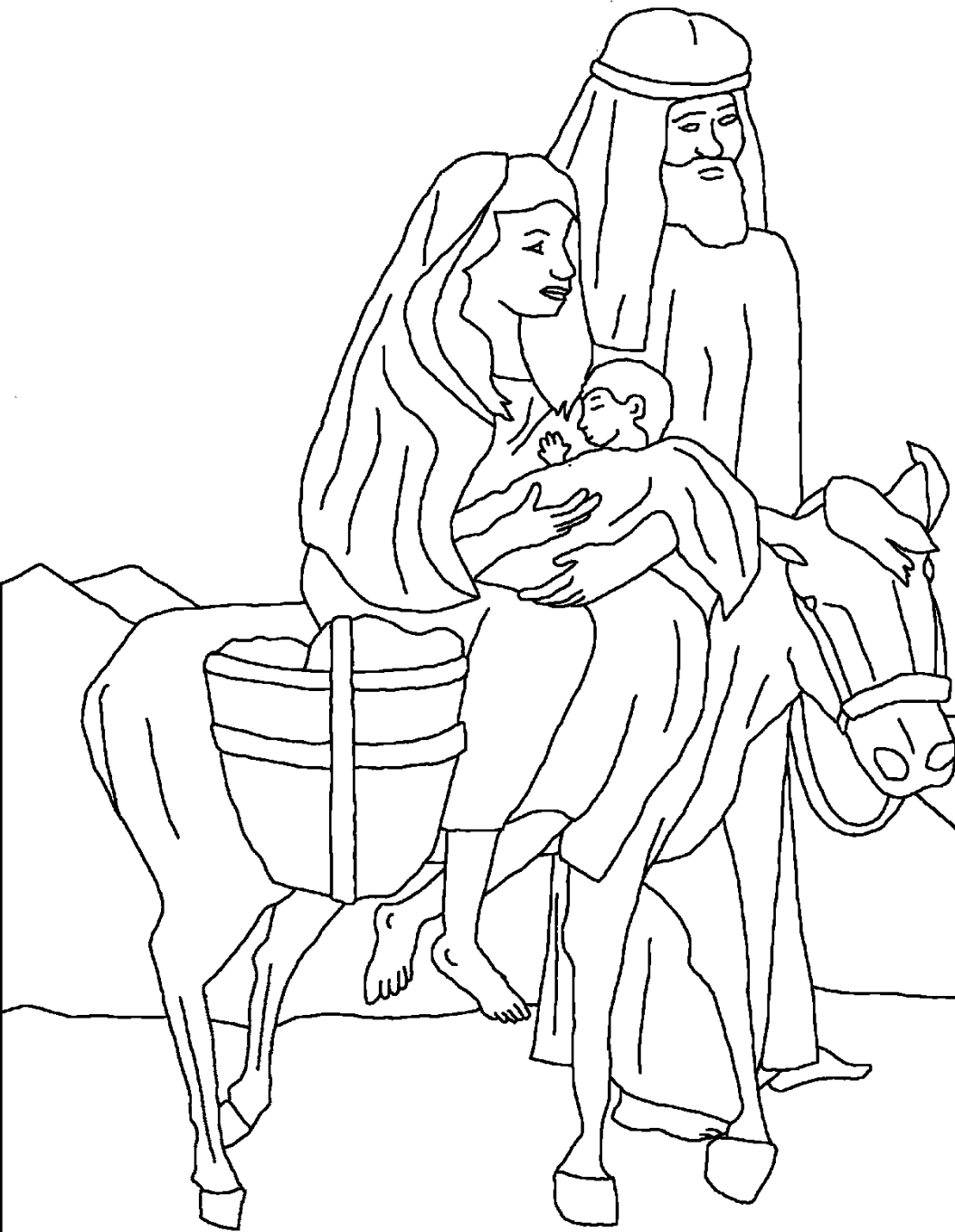


Yejua san ipan nouikaya on
tonaltin yejuan on magos
okijlijkej.



Pero más sakin*, ijkuak
Herodes yomik, sen
ángel yejuan toTEKO
okuajtítlan okinotitij
José ipan temiktli ne
Egipto, niman okijlij:

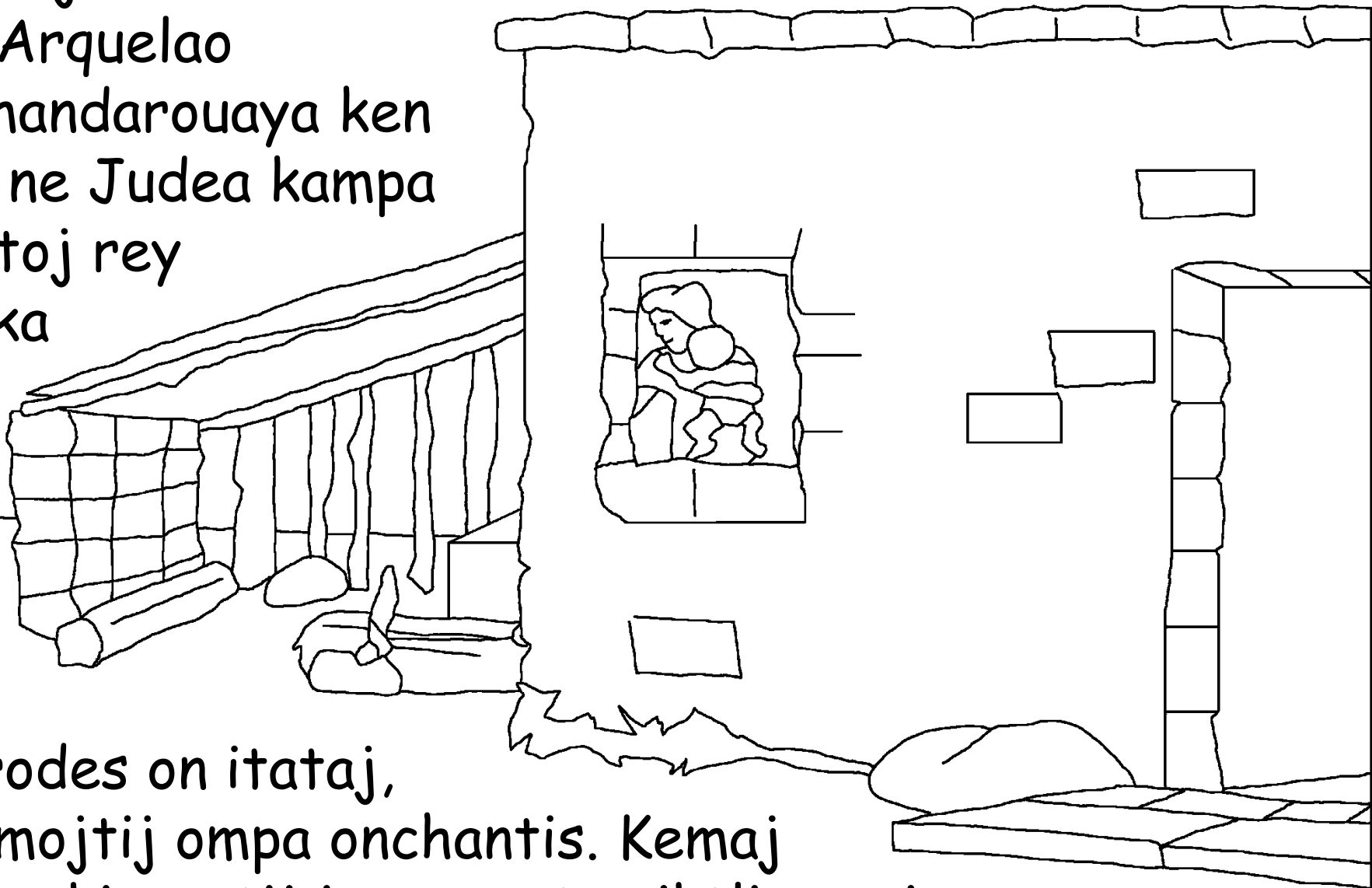




—Xmokuiteua, niman
xmokuepa iuan on
konetsintli iuan inanj
ne ipan on mopaís de
Israel, pampa on
yejuan kinekiya
kimiktis in konetsintli,
aman yomik.



Pero ijkuak José okimat
ika Arquelao
tlamandarouaya ken
rey ne Judea kampa
achtoj rey
katka



Herodes on itataj,
onomojtij ompa onchantis. Kemaj
Dios okinauatij ipan sen temiktli ma uiya
ne Galilea, niman yejua ompa oyaj.



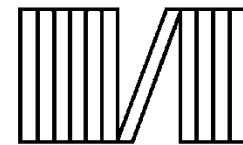
Ijkuak ompa oajsikej,
ochantitoj ipan on
kalpan itoka Nazaret.
Yejua in onochiu
san para



onocumpliroj on tlen okijtojka
on tiotlajtojketl ijkuak okijkuiloj
ika Jesús kitokayotiskej nazareno.



'Tej, Dios sanoyej* okintlajsojtlak*
on tlaltikpaktlakamej, hasta
okitemakak isenteKonetsin para
nochi on akin kineltokas xpoliuis, yej
kipiyas nemilistli para nochipa.



Romanos 3:23 Nochi tlakatl ouets ipan tlajtlakojli, yejua ika okipolojkej on yolchipaualistli niman ueyilistli yejuan Dios kinekiya ma kipiayakan.

Romanos 6:23 On tlajtlakojli kitemaka ken tlaxtlauijli mikilistli, pero itetlayokolil Dios kitemaka nemilistli yejuan para nochipa. Niman on nemilistli tikseliaj itechkopa to TEKO JesúCristo.

Hebreos 9:27 Ijkon tej, ika onkaj nochimej san sejpa mikiskej, niman kemaj yaskej ixpan Dios para yejua kinyolkuitis.



Efesios 2:8,9 Ijkon tej, Dios ikan iueyitetlajsojtlalis* yejuan xmechtocarouaya nenkiseliskej, omechmakixtij ijkuak onenkineltokakej Cristo. In temakixtilistli onenkiselijkej xpampa itlaj kuajli onenkichijkej, yej pampa Dios omechtlayokolij. Xakaj ueli kiselia in temakixtilistli itechkopa on tlajtlamach* tlen kuajli kichiua. Yejua ika xuelis ika noueyimatis.

Romanos 10:9,10 No tikteijliaj: "Tla ikan mokamak tikijtos ika Jesús yejua moTEKO, niman tla ipan moyojlo tikneltokas ika Dios okiyoliuitij* niman okuiteu ipan itlalkon, tejua timakisas." Ijkon nochiuas pampa ijkuak sen tlakatl ikan iyojlo tlaneltoka, Dios kijtoua ika nochi itlajtlakoluan kintlapojpoluiya. Niman ijkuak ikan ikamak teixpan kijtoua ika kineltoka Cristo, yejua makisa.



San Juan 3:16,17 'Tej, Dios sanoyej* okintlajsojtlak* on taltikpaktlakamej, hasta okitemakak isenteKonetsin para nochi on akin kineltokas xpoliuis, yej kipiya nemilistli para nochipa. Dios xokuajtitan iKonetsin intech on taltikpaktlakamej para kintlajtlakolmakas, yej para on kimakixtis on taltikpaktlakamej.

1 Juan 5:11-13 Niman in yejua itepannextilis Dios yejuan okijtoj itech iKonetsin. Okitepannextilij ika otechmakak yenkuik nemilistli para nochipa niman ika in nemilistli otechmakak itechkopa iKonetsin. On yejuan kipiya iKonetsin Dios ipan iyojlo, no kipiya yejua in nemilistli. Pero on yejuan xkipiya iKonetsin Dios ipan iyojlo, xkipiya yejua in nemilistli. Nemejuamej yejuan nenkineltokaj iKonetsin Dios nemechtaljkuiluiya yejua in tlajtlamach* para xmatikan ika nenkipiyaj nemilistli para nochipa.



San Mateo 1-2; San Lucas 1-2

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: M. Maillot
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter; Sarah S.

Nahuatl, Guerrero Bible (ngu) © 1987, 2012 Wycliffe
Bible Translators, Inc. All rights reserved.

<https://live.bible.is/bible/NGUTBL/MAT/1>

©2026 Bible for Children, Inc.

www.M1914.org

www.bibleforchildren.org

